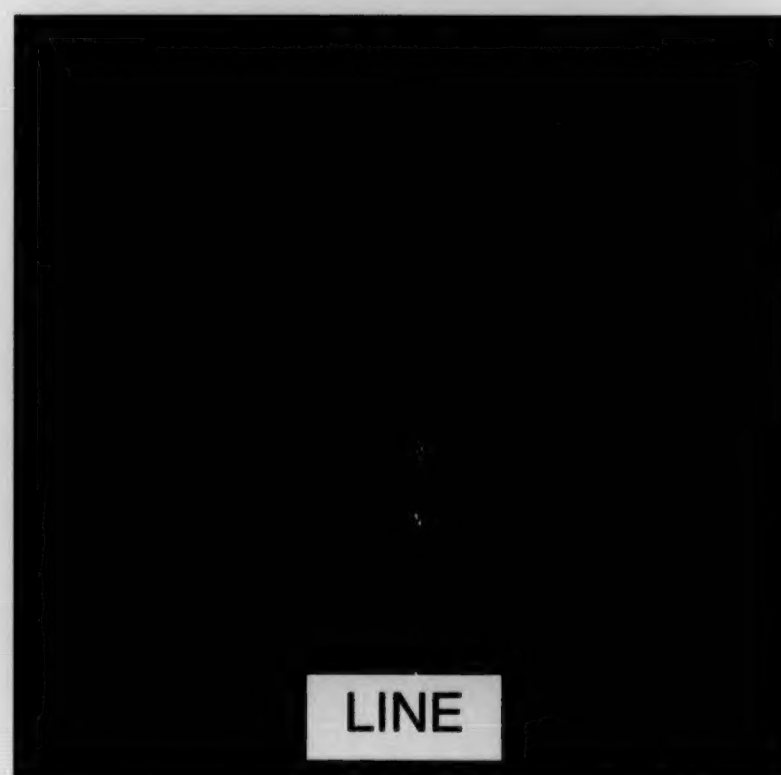
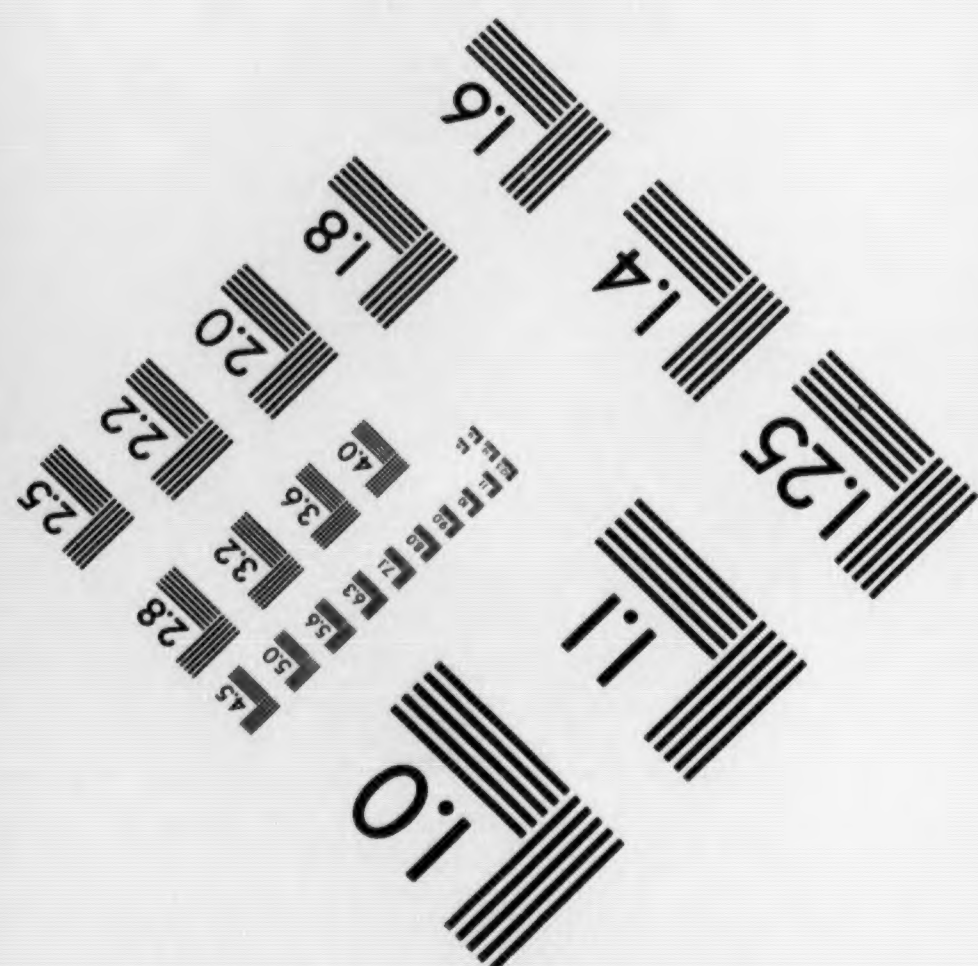
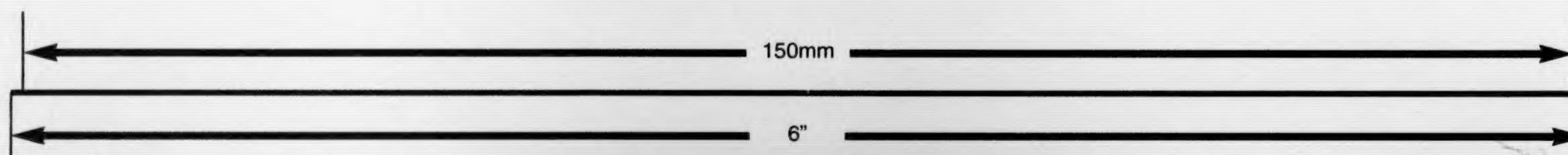
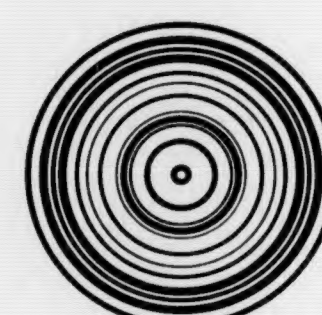
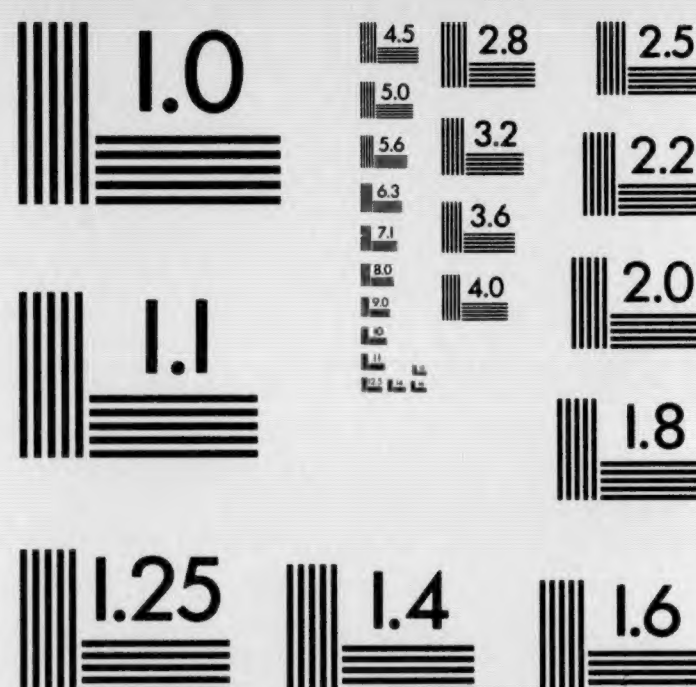
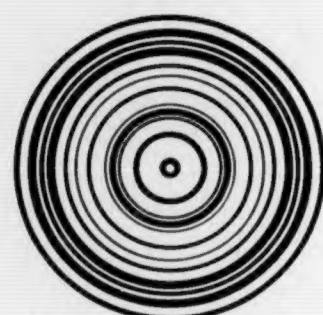
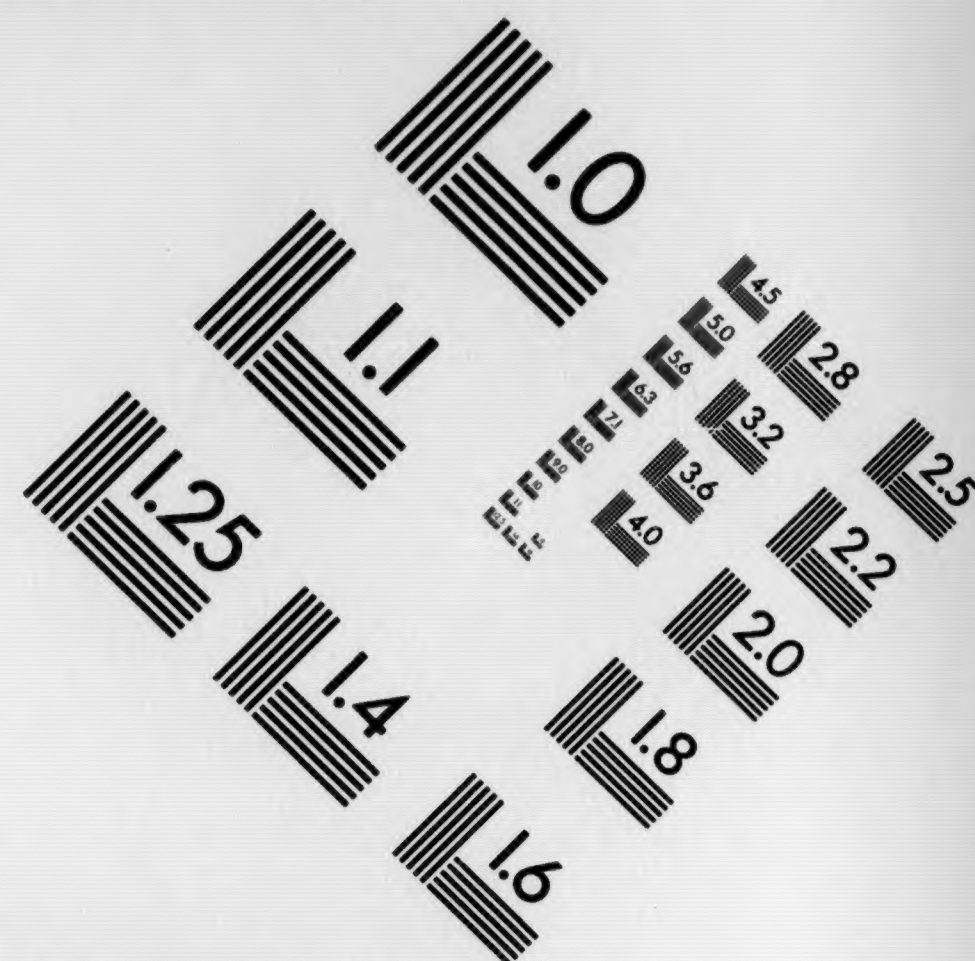
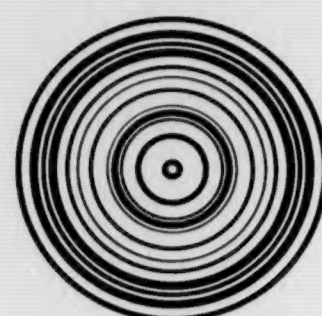
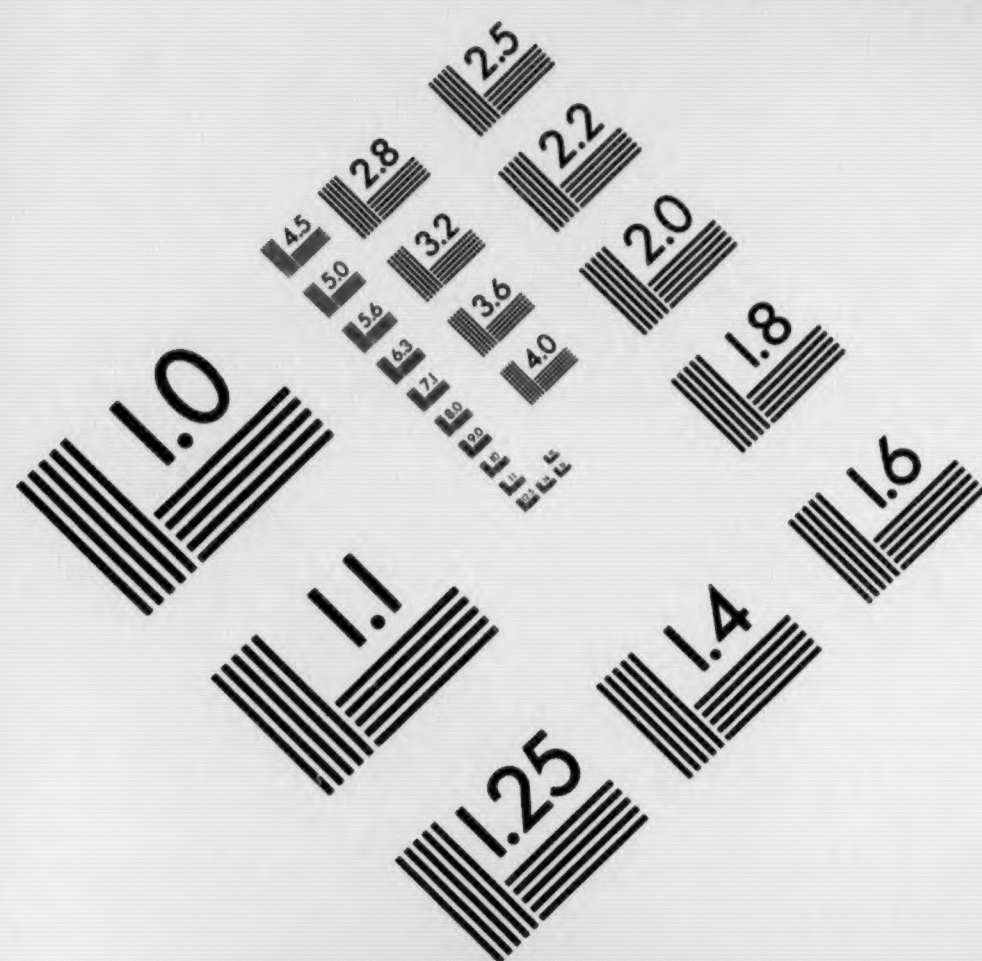


START

CONTROL TEST TARGET for Kodak Quality Monitoring



Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww

Note: This target is intended for routine quality control checking and uniformity.

It is not to be used for certification of meeting any ANSI or ISO Standards for image quality requirements.

Note: To record background density, use a blank sheet of white paper.

A-2289 CAT 800 7403 Rev. 2/00 © Eastman Kodak Company, 2000 Printed in U.S.A.

Document Imaging
EASTMAN KODAK COMPANY
Rochester, New York 14650
1-800-232-8811

DOCUMENT
IMAGING





Microfilmed 2005
By the
Center for Jewish History

For
YIVO Institute
For Jewish Research

NEW YORK, NY

Reproduction may not be made
without permission.

YIDDISH DRAMA

PRESERVATION

PROJECT

YIVO
LIBRARY

REEL

Y-2005-1914.5

Kornhender, Yehezkel.

**A meyd l fun der gas : komedye in
eyn akt.**

**In: Froyen : Dertseylungen un
eynakters.**

Pariz, 1938.

Pp. 77-88.

BIBLIOGRAPHIC RECORD TARGET
YIVO INSTITUTE FOR JEWISH RESEARCH

Master negative Storage Number Y-2005- 1914.5

Kornhendler, Yehezkel, 1899-

A meyd fun der gas : komedye in eyn akt.

In: Froyen : Dertseylungen un eynakters / Yehezkel, Kornhendler.

Pariz : "Oyfgang", 1938.

Varying form of title: Title on t.p. verso: Les Femmes

Pp. 77-88 ; 20 cm.

1. Short stories, Yiddish.--lcsh 2. Yiddish drama.--lcsh
I. France-Paris

ID : NXYH02-B3030
CALL #: /21272

CC: 9114 DCF: [HBR]

Reduction ratio

210.0

א מיידל פון דער גאס

(קאמעדיע אין איין אקט.)

פערזאנען:

אדאלף גראסער, ליא, מאדאם בלום, נאטאן, רויטמאן.

די האנדלונג קומט פאר אין א גרויסער שטאט, אין היינטי-

קער צייט.

1-טע סצענע

(מאדאם בלום און נאטאן)

מ"ם בלום: — ס'איז אומזיסט מיין זון, ס'איז אומזיסט, זאלסט

עס דיר ארויסשלאגן פון קאפ, קיינמאל, קיינמאל וועל איר

נישט איינגיין אויף אזא שידוך.

נאטאן: — מוטער, טייערע! ווי קענסטו זאגן אזא זאך, בעת

דו קענסט גארנישט ליא'ן.

מ"ם בלום: — איר וויל איר גארנישט קענען, ס'שוידערט מיר

פון אזא באקאנטשאפט, און כ'וויל, כ'פאדער אז דו זאלסט

איבערייסן יעדע באציאונג מיט אזא אומפארשעמט מיידל,

נאטאן, ווי האסטו זיך דאס געקענט דערלויבן, דו, דו?

נאטאן: — מאמינקע, דו פירסט מיר אריין אין פארצווייפלונג,

ליא איז אן אנשטענדיק מיידל, א זעלטענע נשמה, אז דו

וועסט איר זען, וועסטו אינגאנצן ענדערן דיין מיינונג, וועסט...

מ"ם בלום : — גענוג, גענוג, גענוג ! נאך דאס האט מיר געפעלט, ווייניק נאך וואס כ'בין שוין פינף יאָר אַנ'אַלמנה, אַנ'איינ-זאמע אומגליקלעכע פרוי, זאָל מיר איצטער טרעפן אזא אומגליק, און דו אליין, אַנשטאָט מיר צו טרייסטן, ווילסטו מיר דער'הרגענען, ניין, רעד גאַרנישט ! כ'וועל נישט מסכים זיין אויף אזא שידוך, אַ מיידל פון דער גאס ! פון אַ טאַנץ-זאַל, ווילסטו אַרויפנעמען צו מיר אין שטוב, נע-מען פאר אַ פרוי, דו דער'הרג'עסט מיר, וווּ האָסטו דאָס געהערט ? מיין זון וועט חתונה האָבן מיט אַ מיידל וואָס ער האָט באַקענט אויף אַ דאַנסינג, ניין ! דאָס וועט נישט געשען, נו, זון מיינער, נאָטאָ, קינד מיינס, קום אַהער, זאָג אז דו שפּאַסט, זאָג אז ס'איז נישט אמת, נו, זאָג.

נאָטאָ : — ניין מוטער, ס'איז אמת, כ'פאַרשטיי גאַרנישט דיין פאַרצווייפלונג, אפּשר איז עס טאַקע נישט גוט וואָס זי איז אין געקומען אויף אַ טאַנץ-זאַל, אפּשר, זי איז אַבער אַ זעל-טענע נשמה, מוטער טייערע, וואָס איז דאָ פאַר אַ שרעק-לעכע זאך ? אז דו וועסט איר זען, וועסטו אליין פאַרשטיין פאַרוואָס כ'ליב איר, דו מוזט איר פריער זען, מיר האָבן אַפּגעשטימט אז זי קומט היינט דאָ אַרויף, דיר באַקענען, מאַמינקע באַדענקט זיך, אַדער דו האָסט מיר גאַרנישט ליב.

מ"ם בלום : — דאָס האָט מיר געפעלט, אַרויפברענגען זי צו מיר אין שטוב.

נאָטאָ : — מאַמינקע, כ'ניי איר באַלד אַרויפברענגען.

ב"ם בלום : — ניין ניין ! כ'וועל זי נישט אויפנעמען, כ'ווייל זי נישט זען, אַ מיידל פון דער גאס, דיין פרוי, כ'ווייל איר נישט אַנקוקן.

נאָטאָ : — מוטער, כ'מוז לויפן, זי ווארט שוין זיכער אויף מיר, כ'ניי אוועק צובראַכן, אויב דו וועסט איר נישט אויב-נעמען וועט געשען אַנ'אומגליק (אפ).

2-טע סצענע

(מ"ם בלום)

מ"ם בלום : — נאָטאָ, נאָטאָ ! דו דער'הרג'עסט מיר. (ווייל אים נאָכלויפן, ס'דערהערט זיך אַ קלונג.) אַ ווא, אזוי שפּעט שוין, זיי גייען שוין זיכער, אזא אומגליק, וואָס טוט מען ? (פודערט זיך אויף דער גיר).

3-טע סצענע

(מ"ם בלום און רויטמאַן)

רויטמאַן : — אַ גוטן אַזונט, אַ גוטן אַזונט מאַדאָם בלום, כ'בין פינקטלעך געקומען, וואָס נישט ? איר זענט אליין ? און הער גראַסער איז נאָכנישט דאָ ? נו, קומט ער באַלד זיכער, וואָס איז דאָ צו קלערן, ער האָט זיך מיר מודה געווען אז ר'איז פאַרליבט אין איר, נו, איז איר קען מען זיך פאַרליבן, איר, אַבער, אַבער... וואָס איז איר מ"ם בלום, איר זענט אזוי אומרואַיק, אזוי צומראַנגן. ע... ע... ענשולדיקט מיין ניינע-ריקייט, וואָס איז איר ?

מ"ם בלום : — עט, פרעגט שוין בעסער נישט, מיין זון, אלץ מיין זון, ער האָט מיר היינט אינגאנצן צובראַכן.

רויטמאַן : — וואָס איז געשען ? וואָס מאַכט אירער זון ? האָט עפעס געטראָפן ?

ב"ם בלום : — פרעגט שוין בעסער נישט, איר האָט געהערט אַ אַ זאך, איר זענט דאָ אַ שדכן ! און איר קומט דאָ אַריין אין אַנשטענדיקע שטובן, האָט איר שוין געזען געהערט אז אזא פּיין יונגל ווי מיין קינד, מיין נאָטאָ, זאָל וועלן חתונה האָבן מיט אַ מיידל פון דער גאס, וואָס ר'האָט איר

באקענט ערגעץ אויף א טאג-זאל ? האט איר שוין דאס
געהערט ?

רויטמאן : — (פארקומט זיך). מיט א מיידל פון דער גאס ?
איער זון ? ענטשולדיקט מ"ם בלום. נאך ס'איז מיר
אומגלויבלעך, דערצו, ווען איר רעד אים אזאלכע פיינע
שידוכים, און מיט געלד.

מ"ם בלום : — זעט איר דאך, זעט איר דאך, אזא אומגליק, בין
איר עס איצט אויפגעערענט, כ'האב מורא כ'זאל אויף
דעם הער גראסער נישט מאכן קיין שלעכטן איינדרוק, ער
וועט מיר זען אזא צערודערטע (פודערט זיך).

רויטמאן : — נו, זייט רואיק, דער הער גראסער איז פארליבט
אין אייד, ער קען גארנישט אפלוויבן אייערע מעלות, איר זענט
דאך נאך נאך א יונגע פרוי, איר קענט געפעלן... א הא, זייט
רואיק, און אייער נאטאנען, דארף מען צוהאלטן, נישט לאזן
מאכן אזא שריט, אז הער גראסער וועט זיך נאך דא אריינ-
קלויבן, וועט ער שוין אלס פאטער, און אלס אייער מאן,
וירקן אויף אייער נאטאנען, הער גראסער איז א קלוגער
מאן, מיט דערפארונג, א קאמערסאנט.

מ"ם בלום : — איר מיינט אזוי אפשר זענט איר טאקע גערעכט,
א פרוי איז טאקע נישט קיין מאן, א, ס'איז שווער א ברוי
אז א מאן, (זיפצט, בארואיקט זיך, צושמייכלט זיך), יא,
האפנטלעך וועט זיך מיין לעבן איצט אינגאנצן ענדערן, עס
וועלן זיך אנהויבן נייע, נאנץ נייע טעג.

רויטמאן : — (צופרידן). הייסט עס אז צווישן אייד איז שוין
אלץ דעצידירט ?

מ"ם בלום : — כמעט, (רויטל זיך). ליבער הער רויטמאן, ער
איז שוין אינגאנצן דעצידירט, און היינט דארף ער באקומען
פון מיר מיין ענטגילטיקע תשובה, נו, זיכער, כ'בין זיך
אייד מודה, אז ה' גראסער ווייזט אויס צו זיין א בראווער
מאן, נו, איר וועט פון מיר גוט באליינט ווערן, פאר אייער

מי, איר ווייסט דאך וואס דאס הייסט פאר אזא יונגע פרוי,
ווי איר צו זיין איינזאם.

רויטמאן : — געוויס, געוויס, איר פארשטיי, און כ'גראטוליר אייד
(מען קלונגט).

מ"ם בלום : — דאס איז זיכער ה' גראסער !

רויטמאן : — אלזא, זאל זיין מיט גליק.

4-טע סצענע

(די זעלבע און ה' גראסער.)

גראסער : — א גוטן גאונט, מ"ם בלום, א ! ה' רויטמאן איז דא,
זער פיינ, אונזער נומער און בעסטער פריינט, כ'וועל קיינ-
מאל נישט פארגעסן, אז די פריינטשאפט מיט אונזער לי-
בער פרוי בלום, האב איר צו פארדאנקען, אייד, נאך אייד !
רויטמאן : — (שמייכלט) זאל זיין מיט גליק. כ'... כ'דארף גיין,
כ'האב זער נויטיק (געזעגנט זיך, אפ).

5-טע סצענע

מ"ם בלום : — זיצט ביטע.

גראסער : — כ'דאנק, (זעצט זיך). כ'בין זיך מודה, פרוי בלום,
אז כ'האב געווארט אויף דעם מאמענט בון מיין ווידערזיין
ביי אייד, מיט דער גרעסטער אומגעוילדיקייט, כ'דערקען
מיד אליין נישט, א מערקווירדיק געפיל באלעבט מיר, כ'פיל
אז כ'בין יונגער געווארן, זינט כ'האב אייד דערקענט, מא-
מענטנווייז, גלויבט זיך מיר נישט אז כ'בין א פאטער פון
אנ'אכצן יעריקער טאכטער, פרוי בלום, טייערע פרוי בלום,
כ'ווארט אויף אייער ענטפער, אויף דעם ווארט וואס זאל
אונז פארייניקן אויף תמיד, זייט מיר מוחל מיין אויפגענונג,
כ'בין ווי שיכור, זאגט, נו זאגט, (דערנענטערט זיך צו איר
און נעמט אן אירע הענט).

מ"ם בלום : — הם... כ'ווייס ווירקלעך נישט וואס אייד צו ענט-
פערן, אייערע רייד זענען כמעט די רייד וואס ליגן מיר
אויפן הארצן, אויך איד פיל מיר ווי איר אליין זאגט עס...
ע... איד טרוי אייד און מיין שיקזאל (מרערן באווייזן זיך
איר.)

גראסער : — (קושט איר אין שטערן) ס'איז נוט, ווי ס'איז נוט,
האלטן זיך ביידע פאר די הענט) ס'איז הייסט עס דעצי-
דירט ?

מ"ם בלום : — (שאקלט גליקלעך מיטן קאפ, א פויזע)
גראסער : — טייערע, שטעל מיר פאר דיין זון, כ'ווייל אים זען,
כ'וועל פאר אים זיין ווי א פאטער, מיין פארמעגן און מיין
פריינטשאפט געהערן איצטער אויך צו אים.
מ"ם בלום : — מיין זון (ווערט אומרואיס.) מיין זון, מיין טייע-
רער, דו, ווייסט נישט ווי כ'נויטיק זיך איצט אין דיין
הילף, מיין זון...

גראסער : — וואס איז געשען, וואס איז...
מ"ם בלום : — א משוגעת, אן'אמת משוגעת, ער וויל חתונה
האבן מיט א מיידל פון דער גאס, הערסט, פון דער גאס.
גראסער : — מיט א מיידל פון דער גאס, דיין זון, מיין זון ?
מ"ם בלום : — יא, אזא אומגליק, זיך באקעגנט מיט איר אויף
א טאנצזאל, כ'האב גערעדט, געוויינט, געבעטן מיר נישט צו
קאמפראמעטירן נאר אומזיסט, ר'איז טאקע געגאנגען איר
ארויפברענגען, נו, זאג, מיין טייערער, קען מען דערלאזן אז
מיין נאטאן, זאל נעמען א מיידל פון דער גאס ? וועלכעס
אנשטענדיקע מיידל גייט אויף א טאנצזאל ? מאכט ראג-
דעווס מיט אן'אומבאקאנטן, מיר האבן דאך אויך אמאל
געטאן שידוכים, אבער גיין אויף טאנצזעלער, ניין, ס'איז
שרעקלעך !

גראסער : — מיר וועלן דערצו נישט דערלאזן, וואס איז דען דא
צו רעדן, ער איז דאך נישט פוליעריק דיין זון, ער האט

נישט קיין רעכט חתונה צו האבן אז דער דערלויבעניש פון
די עלטערן, און ירושה איז גארנישט ? מיר וועלן אים
אפנעמען די ירושה רעכט, נישט געבן אים קיין גראשן, וועט
ער זיך אויסניכטערן, ביזט פולשטענדיק גערעכט מיר'ן נישט
צולאזן !

מ"ם בלום : — אמת כ'בין גערעכט ? נו, וואס האב איר איינ-
זאמע פרוי געקענט העלפן ? איצטער פיל איר מיר שטאר-
קער, צוזאמען מיט דיר פיל איר און מיר וועלן בייקומען דאס
אומגליק, א אדאלף, ווי כ'בין גליקלעך זיך צו פילן געבן
דיר. (קושן זיך, מען קלינגט. רוקן זיך אפ פון איינאנדער.)

6-טע סצענע

(די זעלבע און נאטאן)

נאטאן : — (קומט אריין האסטיק, דער'זעט אן'אומבאקאנטן מאן
מ"ם בלום פארלירט דעם מוט זיי פארצושטעלן, א פויזע,
ביידע מענער באטראכטן זיך און פארנייגן זיך פאר איינ-
אנדער.) מוטער, טייערע ! זי איז דא, ניין, רעד נישט, גאר-
נישט, דו מוזט איר צוערשט זען, דו מוזט, אויב נישט וועט
געשען אן'אומגליק (אפ.)

7-טע סצענע

מ"ם בלום : — נו, וואס זאגסטו דערצו, מיין טייערער, ער האט
זי פארט ארויפגעברענגט צו מיר אין שטוב אריין, אן-
אומפארשעמטקייט פון א מיידל ארויפצוקומען צו א מאן
אז די איינלאדונג פון די עלטערן, ס'איז שרעקלעך, שרעק-
לעך, זאג, וואס זאל איר טאן ? וואס ?

גראסער : — בארואיק זיך מיין טייערע, ס'פארשטייט זיך אז
דער פאל רעגט מיר אויך אויף, אבער מען מוז זיך שטארקן,
הער מיין פריינט, איר וועל אריין אין דערנעבנדיקן צימער, און
דיך איבערלאזן מיט איר, זאג איר קורץ און שארף, אז אונ-

זער קינד וועט נישט חתונה האבן מיט קיין מיידל פון דער
נאם, אז איר מי אריינצוציען אים אין איר געץ אין ארויס-
געווארפן, און זאג איר אז זי זאל דיר תיבה באפרייען פון
איר אומאנגענעמער געזעלשאפט, אזוי זאלסטו איר זאגן.
מ"ם בלום : — גוט, גוט מיינ פריינט, כ'ועל מיר באמיען אינ-
נאנצן אויסצופאלגן דינע קלינע רייד, כ'פיל מיר אינגאנצן
אנ'אנדערע האבנדיק נעבן זיך אזא שטארקן מענטשן ווי
דו, נאך וואס וועט ער זאגן, נאטאן ער האט דאך גע-
דראט...
גראסער : — נארישקייטן, ס'וועט אלץ איבערגיין, מיר וועלן אים
שטעלן צווישן דער דאזיקער... אויסגעלאסענער און אונז,
זי גאדער מיר, און אונזער ירושה האט אויך וואס צו זאגן.
מ"ם בלום : — גוט, גוט, ריכטיק, אזא אנשיקעניש, נו גיי, זי קען
נאך אריינקומען. (גראסער אפ.)

8-טע סצענע

מ"ם בלום : — (פודערט זיך, ציט אויף זיך ארויף א מינע פון
שטרענגקייט.)

9-טע סצענע

(אויכטריט נאטאן און ליא)

נאטאן : — מאמא, געדענק אין מיין גליק, ניין ניין, רעד נאך-
נישט, כ'לאז אייך אליין. (אפ.)

10-טע סצענע

(מ"ם בלום און ליא)

(א שווייגן, ליא נישט דרייסט, יונג באשיידן, סימפאטיש מ"ם
בלום שטייט אויסגעדרייט צו איר מיט די פלייצעס.)
ליא : — א גוטן אונט, מאדאם, (א פויזע) נאטאן האט מיר גע-
זאגט אז... איר זענט נישט צופרידן, כ'בין געקומען

בעטן אייער איינשטימיקייט אויף אונזער... אויף אונזער...
ע... כ'האב אים זער ליב, נאטאנען, כ'ווייל...
מ"ם בלום : — נאטאן, נאטאן, נאטאן, וואס פארא נאטאן ? גע-
דענקט אז ער איז פאר אייך א פרעמדער, און רעדט נישט
צו מיר אין אזא טאן וועגן אים, ס'איז נישט פיין פאר א
מיידל צו רעדן אזוי וועגן א בחור וואס זי קען אים אייניקע
וואכן, וועגן אייער ליבשאפט וויל איר נישט וויסן.

ליא : — פרוי, (פארלירט זיך.)

מ"ם בלום : — איבעריגנס, האבן מיר נישט וועגן וואס צו רעדן,
(דרייט זיך אום צו ליאן, דערזעט איר סימפאטישקייט, בלייבט
א וויילע אין פארלענהייט.) איר דארפט נישט פארנעסן
פריילן אז מיינ זון איז נישט פון יענע בחורים וואס וועט
נעמען עפעס א מיידל פון דער נאם, ווי איר זייט, מיינ זון
וועט נישט חתונה האבן מיט קיין מיידל וואס ער האט בא-
קענט ערגעץ אויף א טאנצזאל, ע... ווי הייסט איר ?
ליא : — (בלאס רעד קוים ארויס.) גראסער ליא גראסער.

מ"ם בלום : — אזוי נאך, איר הייסט... (איבעראשט) איר הייסט
אויך גראסער... (כאפט זיך אבער נישט) כ'מוז אייך זאגן,
אז איר זענט אפילו נישט ווערט צו טראגן אזא דערהוי-
בענעם נאמען, אזא זאך... איבעריגנס, דאס ענדערט נישט
די זאך, שלאגט עס אייך ארויס פון קאפ, סיי איר, און סיי
מיינ מאן זענען פולשטענדיק קעגן אזא אומדערהערטן
שידוך !

ליא : — אייער מאן ? (ענטשטוינט) און נאטאן האט מיר גע-
זאגט אז זיין פאטער לעבט נישט.

מ"ם בלום : — ע... ד. ה. מיינ קונפטיקער מאן, אבער דאס אלץ
איז נישט אייער דאנע, ס'איז נישט פיין צו וועלן זיך אריינ-
רייסן אין א פרעמדער שטוב קעגן דעם ווילן פון די בעלי
בתים, ווייסט אז איר וועל קיינמאל נישט איינשטימען אויף
אזא שידוך, און כבעט מיר ווי אמניכסט צו באפרייען פון

אייער נישט אנגענומען געזעלשאפט (פארלאזט האסטו דאס צימער).

11-טע סצענע

(ליא אליין.)

(פאלט אויף א שטול, און וויינט א באליידיקטע.)

12-טע סצענע

(ליא, אויפטריט גראסער.)

גראסער : — וואס איז, ווער וויינט, ליא ? וואס זע איך, וועי איז מיר, מיין קינד, דאס ביזטו, דו ביזט עס ? (ליא פאלט אויף זיין האלד און צעוויינט זיך נאך שטארקער.) נו, בארואיק זיך, רעד גארנישט כ'פארשטיי, כ'פארשטיי שוין אלץ, און איך אלטער נאך, האב נאך צוגעהאלפן צום סקאנדאל, פאר- וואס האסטו מיר נישט דערציילט וועגן דיין ליבע צו אים, פארוואס ? אזא זאך, אזא פאל, אליין צוגעהאלפן, אליין דערצו געהאלפן.

ליא : — וואס מאכסטו פאפא, דא, איז שטוב ביי דער... שלעכ- טער פרוי (וויינט)

גראסער : — נו, וויין נישט קינד מיינס, ס'וועט שוין אלץ גוט זיין, ס'וועט זיך שוין אויסהיילן, פארוואס האסטו מיר נישט דערציילט וועגן דיין באקאנטשאפט מיט נאמאנען ? ליא : — בארוואס ? דו פארנעמסט זיך דען מיט מיר, לעצטנס האסטו מיר אינגאנצן אנגעהויבן לאזן אליין, נישט אינמער רעסירן ווהיין כ'ניי, וואס כ'טו, וואס טוסטו דא ? א ! כ'פארשטיי שוין, האסטו חתונה מיט...

גראסער : — יא קינד מיינס, יא, אזוי איז עס, רעד נישט, פרא- טעסטיר נישט, זי איז א גוטע פרוי, יא, כ'פארשטיי, דאס איז אבער אויך מיין שולד, מיר האבן דאך נישט געוואוסט אז דאס מידל ביזטו, מיין ארעם קינד, מיין שיין טעכטערל

(נעמט איר צו זיך אויף דער שוים, און קושט איר.) בארואיק זיך, פארנעם נישט אז זי איז נאמאנס מוטער.

ליא : — וועסטו הייסט עס פוילן ביי איר זי זאל איינשטימען ? גראסער : — געוויס, וואס פארא רייד, איצט ענדערט זיך די זאך, ס'וועט אלץ גוט זיין, נאמאן איז דיינער, דיינער. ליא : — ביזט אזא גוטער (קושן זיך).

(אויפטריט מ"ם בלום.)

מ"ם בלום : — (דערזענדיק ליאן אויף די שוים פון גראסערן, זיך קושן) א ! אויסגעלאסענע מויד, געוואלט צונעמען מיין זון, געזען אז ס'נייט נישט, מאמענטאל פארבירט א נייעם ראמאן מיט א פרעמדן אומבאקאנטן מאן, און ביי מיר איז שטוב, כ'האלט עס נישט אויס, נאמאן, זון מיינער, א ביסל וואסער, מיר איז ניט גוט.

14-טע סצענע

(אויפטריט נאמאן)

מ"ם בלום : — מיר איז ניט גוט, נאמאן, זע די אויסגעלאסענע מויד, וואס האב איך דיר געזאגט, און איר מיין הער, איר קענט גיין, איר קענט גיין מיט דער דאמע וואס איר האט אזוי שרעקלעך ליב, אזש נישט געקענט ווארטן ביז וואנען איר וועט פארלאזן מיין שטוב, נאך שוין דא אנגעהויבן אייערע פאסקודנע שטיק, און דאס האט געוואלט ווערן מיין מאן, זע נאמאן, דער אויסווארף האט דיר געוואלט פארטרע- טען דיין פארשטארבענעם טייערן פאפא, געוואלט, אזא סקאנ- דאל.

נאמאן : — מאמא : וואס קומט דא פאר ?

גראסער : — טייערע כ'בעט דיר...

מ"ם בלום : — ניין ניין. כ'ווייל נישט הערן, אומפארשעמטער גייט אייך, אוועק פון מיינע אויגן

גראסער : — ס'איז א מיספארשטענדניש, א פארדרוסלעכער מיס-

פארשטענדניש, ליא איז דאָר מיין קינד, מיין טאכטער.

נאטאן : — וואָס, ליא איז אייער טאכטער ?

מ"ם בלום : — זי איז דיין דאכטער ?

גראסער : — יא, מיין קינד, מיין טאכטער.

(א שטומע סצענע)

מ"ם בלום : — אזוי גאָר, אזוי גאָר, נאטאן גיב מיר א ביסל ווא-

סער, וואָס שטייסטו, פארוואָס האָט איר מיר פריער נישט

געזאָגט ? (טרינקט) ס'ווערט בעסער, אזוי, דיין טאכטער,

דיין קינד, ס'אָרע סימפאטישע.

גראסער : — נו, איצטער מיין טייערע וועסטו איר געבן דיין זון,

צוליב אים, און צוליב... מיר.

מ"ם בלום : — געוויס, געוויס, קום אהער קינד מינס, מיין

טייערע, אזא סימפאטישע, ווו זענען געווען מינע אויגן

(קושט איר.)

גראסער : — (צו נאטאנען.) און איר וועל אייד געבן מיין ברכה,

אלס איר פאטער, און אלס אייער... אייער פריינט וואָס וויל

פאר אייד זיין אזוי ווי א פאטער.

(דערלאנגען זיך די הענט.)

פֿויערהאָנג.

פאריו, 1927.

